

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 51 (1925)  
**Heft:** 15

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

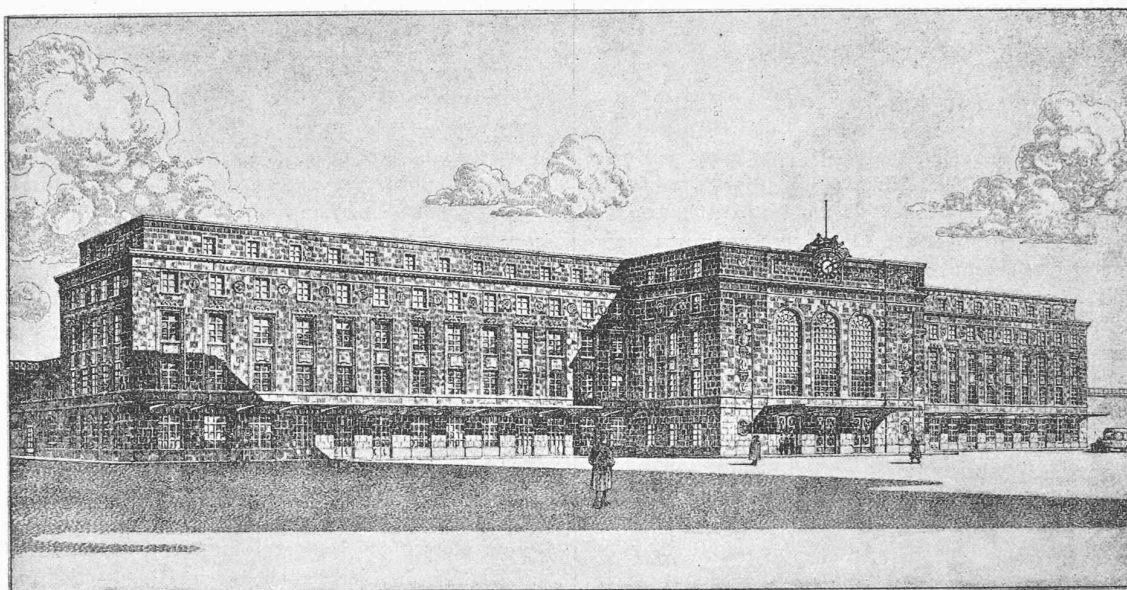
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

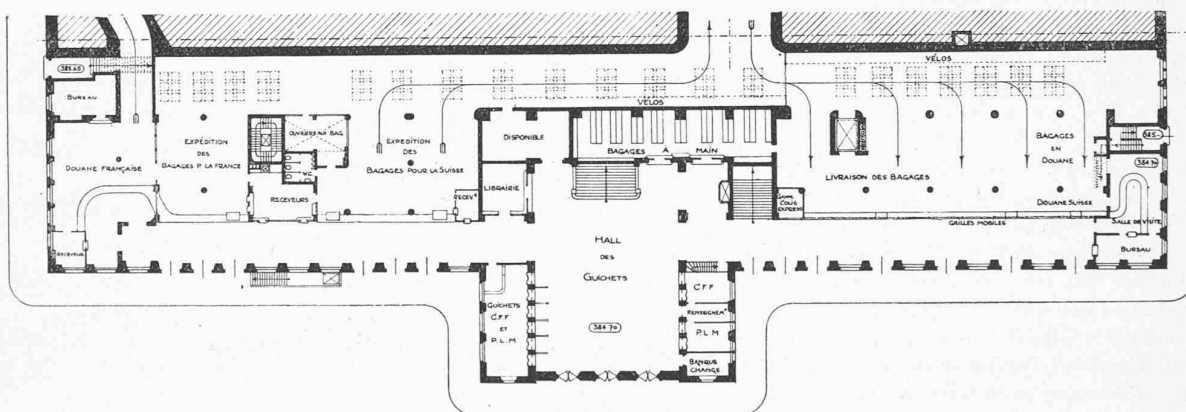
**Download PDF:** 23.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

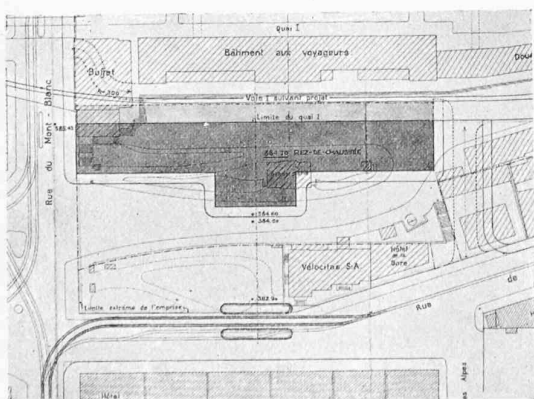
## CONCOURS POUR LA NOUVELLE GARE DE GENÈVE-CORNAVIN.



Perspective prise du sud.



Plan du rez-de-chaussée. — 1 : 800.



Plan de situation — 1 : 2500.

II<sup>e</sup> prix ex æquo :  
projet n° 33, « Mars », de M. W. Brénneisen,  
architecte, à Zurich.

Les quatorze projets restant définitivement en ligne de compte y compris le N° 72 font l'objet d'une critique détaillée : N° 33, *Mars*. — Ce projet est basé sur le plan officiel, sans que l'auteur ait apporté à celui-ci des changements appréciables.

La façade est très bonne, mais aurait pu mieux exprimer le plan. La surface des fenêtres à l'entresol et au 1<sup>er</sup> étage est trop réduite.

(Les clichés relatifs à ce concours et reproduits ici sont la propriété de la Schweizerische Bauzeitung. Réd.)

(A suivre.)

## BIBLIOGRAPHIE

**Les appareils ménagers**, par E. Weiss, ingénieur des Arts et Manufactures. Publication de l'Office national français des recherches et des inventions, 1, Avenue Gallieni, à Bellevue (Seine et Oise), 1 vol. (18/25 cm.) de 368 pages, avec 322 figures. Prix fr. 5.—

Ce curieux et utile ouvrage élégamment rédigé et abondamment illustré est agrémenté d'une spirituelle préface de

M. L. Loucheur, ancien ministre, dont nous reproduisons les derniers passages :

« Nous sommes arrivés, dit-il, à une époque où, bénéficiant des grandes découvertes du siècle dernier, nous nous trouvons possesseurs d'une source d'énergie : l'électricité, facilement transportable, suffisamment répandue — et qui pourra l'être plus encore — permettant d'actionner des moteurs robustes et légers, réalisant par conséquent les conditions idéales pour des appareils facilement applicables aux besoins du ménage.

» D'une part, un besoin social, de l'autre, des facilités de réalisation ; quoi donc nous empêchait de marcher dans la voie du progrès où, d'ailleurs, de nombreux peuples, et particulièrement les Américains, nous avaient précédés ?

» C'est ce qu'a très bien compris mon ami Breton<sup>1</sup> ; après avoir été le grand chef des inventeurs pendant la guerre, il a voulu être, avec l'« Office national des recherches et des inventions », un bon ouvrier du bien-être social.

» J'ai visité les deux Salons d'appareils ménagers, celui de 1920 et celui de 1924, et je tiens à dire combien j'ai été intéressé par l'élégance de réalisation technique et pratique de certains appareils.

» Nous ne sommes qu'aux premiers pas d'une grande œuvre de progrès social et il est du devoir de tous de l'encourager.

» Aux constructeurs de fabriquer en plus grand nombre des appareils de plus en plus économiques, pratiques et de moins en moins chers.

» A nous de propager cette idée dans le public qu'il est inutile de s'astreindre à des travaux avilissants et longs, lorsqu'une machine, moyennant une dépense qu'on récupère sur le temps gagné, peut les réaliser pour nous.

» Je crois d'ailleurs que, pour que l'emploi des appareils ménagers se généralise, une série de conditions doit être réalisée.

» Diffusion plus grande de l'électricité et particulièrement de l'électricité rurale.

» Construction d'habitations à bon marché ; car l'ouvrier n'éprouvera le désir de tenir proprement son « home » que lorsque celui-ci ne sera plus un taudis et qu'il saura qu'il lui appartiendra un jour. »

Voici un extrait de la table des matières : Machines et appareils pour laver le linge et la vaisselle. — Chauffage et éclairage : appareils électriques, à gaz, à essence et à combustibles solides ; accessoires divers. — Nettoyage et entretien : aspirateurs de poussière ; appareils à cirer les parquets ; balais et torchons. — Installations générales de la maison. — Ameublement. — Appareils et outillages divers. — Nettoyage et désinfection. — Accessoires divers.

**La technique de la houille blanche et des réseaux hydro-électriques** par E. Pacoret, ingénieur A. et M. — Préface de A. Blondel, membre de l'Institut de France. — 2 vol. XXXVI-1578 pages (16/25) avec 871 figures et 14 planches hors texte. — Ensemble : reliés frs : 196, brochés frs : 180. — Ouvrage couronné par la Société d'Encouragement pour l'Industrie Nationale. — Dunod, éditeur, 92, rue Bonaparte, Paris VI<sup>e</sup>.

Ensuite de l'accueil empressé fait à la troisième édition de l'ouvrage de M. Pacoret : *La technique de la houille blanche*, dont le tome I a paru il y a à peine cinq ans, une quatrième édition a dû être rapidement envisagée. Mais les grands progrès dus au développement des installations hydro-électriques et à l'expérience acquise dans ce domaine ont amené l'auteur à remanier complètement cet ouvrage.

Le tome I de la quatrième édition qui paraît aujourd'hui a dû être divisé en deux volumes, comprenant ensemble près de 1600 pages. Il est consacré à l'étude théorique et pratique des questions concernant la création et l'aménagement des chutes d'eau et des usines hydro-électriques. Il embrasse l'étude des rivières, des canaux, des conduites forcées, des barrages, des turbines hydrauliques, des canaux d'amenée, des chambres de mise en charge, bassins, vannes, bâtiments et accessoires. Il contient également une étude économique des

installations, du rôle des centrales, des réseaux de distribution et d'interconnexion.

Un important chapitre est consacré à la législation sur les cours d'eau, les concessions, les forces hydrauliques et la distribution d'énergie électrique.

L'ouvrage se termine par une étude complète d'usine hydro-électrique avec transport d'énergie électrique.

Il constitue ainsi une documentation fort utile pour tous les intéressés à la mise en valeur des forces hydrauliques.

**Le Principe de Symétrie et ses Applications**, par F. M. Jaeger, Membre de l'Académie Royale des Sciences d'Amsterdam, Professeur de Chimie minérale et de Chimie physique à l'Université de Groningen. Traduit de l'anglais par Pierre Gérald, Licencié ès Sciences physiques et par Jean Chévrier, Ancien élève de l'Ecole Polytechnique. Préface de M. Charles Moureu, Membre de l'Institut et de l'Académie de Médecine, Professeur au Collège de France. — Un volume in 8 raisin (25 × 16) de 417 pages, 1925, prix : Fr. 55. — Gauthier-Villars et C<sup>ie</sup>, éditeurs, Paris.

C'est un livre fort original que celui de M. F.-M. Jaeger. Sous le titre : « Le Principe de Symétrie et ses applications », il traite un des sujets les plus vastes et les plus profonds parmi tous ceux que nous offrent la contemplation et l'étude des phénomènes naturels.

La symétrie est partout dans la nature, ainsi que le démontre l'auteur dans l'exposé et le développement de cette notion générale : il en découle des conséquences importantes pour les progrès des sciences et de leurs applications.

Comme de juste, une importante partie de l'ouvrage est consacrée aux travaux de Pasteur sur la dyssymétrie moléculaire qui provoque l'activité optique. On connaît l'ampleur du problème soulevé par cette question et l'on sait que, dans ce domaine, il y a lieu de signaler après Pasteur les travaux de Le Bel et Van't Hoff, Fischer, Ladenburg, Jungfleisch, Guye, Pope, Werner, Walden, Mac Kenzie, Wedekind, Bragg, Lowry, Délépine et de l'auteur, M. Jaeger, lui-même.

Toute cette partie de l'ouvrage est traitée d'une façon aussi attrayante qu'instructive. Il faut d'ailleurs faire remarquer qu'en dépit de l'infinie variété des aspects du principe de symétrie et de ses applications, on trouve partout la même clarté dans les démonstrations et dans la présentation synthétique des faits bien acquis et de leurs conséquences. On appréciera grandement aussi une abondante documentation bibliographique. Il n'a fallu rien de moins que la solide érudition et le sens critique du distingué chimiste hollandais pour pouvoir ainsi explorer en quatre cents pages, toute une discipline scientifique dont l'étendue n'a d'égale que la profondeur.

Le présent volume a été traduit de l'anglais par deux jeunes chimistes, M. Pierre Gérald et M. Jean Chévrier. Le texte en a été soigneusement revu par M. le professeur Mauguin, ainsi que par l'auteur même de l'ouvrage, qui en a profité pour le mettre au courant des derniers travaux. Il est précédé d'une intéressante préface de M. Charles Moureu de l'Institut.

**Der Eisenbeton, seine Berechnung und Gestaltung**, par R. Saliger, professeur à l'Ecole polytechnique de Vienne. — 5<sup>me</sup> édition, revue et augmentée ; 635 pages, 480 figures et 137 tables numériques ; Leipzig, Kröner, 1925. — Prix : 24 M.

Le cours du professeur Saliger fournit, sous un volume aussi réduit que le permet l'étendue des questions envisagées, les principales données nécessaires à l'ingénieur qui doit projeter et construire des ouvrages en béton armé. Il est également adapté aux besoins des étudiants qui désirent compléter et approfondir les notions qui leur sont enseignées à l'Ecole.

Dans une première partie, il indique, d'après les publications et les essais les plus récents, toutes les propriétés des matériaux constituant le béton armé.

<sup>1</sup> Membre de l'Institut de France et Sénateur.

Il traite ensuite du calcul des pièces comprimées ou tendues par une force centrée, de celles qui travaillent à la flexion composée, au cisaillement et à la torsion. De nombreuses tables et des exemples numériques facilitent beaucoup l'application à des cas concrets.

La troisième partie du cours s'occupe des divers types de constructions. Elle contient des indications sur le calcul statique des poutres continues, des plaques, des arcs, des coupes et des cadres, où l'on retrouve les qualités de simplicité et de rigueur qui caractérisent la « Praktische Statik » du même auteur.

Un extrait des prescriptions allemandes de 1925 pour l'exécution des travaux en béton armé et une bibliographie étendue complètent avantageusement ce volume intéressant et utile.

M. P.

**Der Talsperrenbau**, von P. Ziegler. — Dritte neubearbeitete Auflage-Band I. — A. Gesichtspunkte für die Anlage grosser Wasserkraft- und Wassersammel-Anlagen. — B. Talsperren aus Erde und losem Steinmaterial. — Mit 337 Textabbildungen. — Berlin W. Ernst & Sohn, éditeurs. Prix : 24 Reichsmarks.

Cet ouvrage, dont nous avons analysé les deux premières éditions, est tout à fait remarquable par la sûreté de la documentation, mise au courant des derniers travaux, par l'abondance des illustrations toutes exécutées avec le plus grand soin et par la clarté de l'exposé. Voici un résumé de la table des matières de ce premier volume comportant 250 pages :

I. Das Dammaterial. — II. Die Gründungsfläche von Dämmen. — III. Die Dammichtung. — IV. Verhalten von Dämmen bei Erdbeben. — V. Die Wasserwirtschaftsanlagen der Oberharzes. — VI. Die Aufhöhung von Erddämmen. — VII. Die Entnahme. — VIII. Der Hochwasserüberfall. — IX. Beispiele für Entnahmeeinrichtungen. — X. Beispiele für Hochwasserüberfälle.

**Le régime des eaux en Suisse : Bassin de l'Inn. — Bassin du Rom.** — 1<sup>re</sup> partie : Surface des bassins de réception. — Rédigée par J. Sartory. — Publications du Service fédéral des eaux (Berne, Bollwerk, 27). — Prix : Fr. 8.—

Un volume broché de 60 pages, format 25×38 cm., avec une grande carte, au 1 : 100 000, des bassins de réception de l'Inn, de ses sources jusqu'à son confluent avec le Schergenbach et du Rom, de ses sources jusqu'à l'Adige.

**Service topographique fédéral. Registre du nivellement fédéral. Revisions de 1924.**

I. — Corrections et adjonctions concernant le canton de Vaud (8 pages et une feuille de nouveaux repères).

II. — Résultats du nivellement Col de Pillon-Le Sépey-Aigle (10 pages).

## CARNET DES CONCOURS

### Concours international

**pour la reconstruction de la Mosquée d'Amrou, au Caire.**

Un concours est ouvert aux architectes de toutes nationalités par le Ministère des Wakfs Egyptien (Ministère des Cultes) pour un projet de reconstruction de la *Mosquée d'Amrou*, au Caire, telle qu'elle était au temps de sa plus grande splendeur.

Les demandes doivent être adressées, avec indication précise de l'adresse du concurrent, à S. E. le Sous-Secrétaire d'Etat au Ministère des Wakfs, au Caire. (Adresse télégraphique de ce Ministère : *Wakfs, Caire*.) Le Ministère des Wakfs enverra ou remettra gratuitement un exemplaire des conditions du concours.

Récompenses : Premier prix, 2500 livres égyptiennes ; second prix, 1000 ; troisième prix, 500.

Ces prix sont soumis aux conditions stipulées à l'article II du programme.

NOTA. — La livre égyptienne vaut 1 livre anglaise  $\frac{1}{2}$  shelling.

**S. T. S.** Schweizer Technische Stellenvermittlung  
Service Technique Suisse de placement  
Servizio Tecnico Svizzero di collocamento  
Swiss Technical Service of employment

ZÜRICH, Tiefenhöfe 11 — Telephone : Selnau 23.75 — Telegramme : INGENIEUR ZÜRICH

### Emplois vacants :

1. Jüngerer *Maschinen-Ingenieur*, womöglich mit Werkstattpraxis, für die Export-Abteilung eines Stahlwerkes in Frankreich (metallurgische Abteilung). Vollkommene Beherrschung der englischen Sprache erforderlich. 283a.
2. Tüchtiger, selbständiger *Maschinen-Techniker* mit Erfahrung im Explosionsmotorenbau, sowie im allgemeinen Maschinenbau. Deutsche Schweiz. 300a.
3. *Textil-Techniker* für akquisitorische Tätigkeit nach Indien. (Schweizer-Firma). 305a.
4. *Giesserei-Techniker* mit abgeschlossener Hüttenschulbildung, zur Vertretung des Giessereichefs. Maschinenfabrik der deutschen Schweiz. 313a.
5. Jüngerer *Bau-Ingenieur* oder *Tiefbautechniker*. Ingenieur-bureau der deutschen Schweiz. 318.
6. Jüngerer *Bautechniker* oder *Architekt* ist Gelegenheit geboten sich mit mindesten 50 000 Schweizer-Franken an aussichtsreichem und rentablem Bau-Unternehmen in Ober-Italien zu beteiligen. 319.
7. *Tiefbau-Ingenieur* mit einigen Jahren Praxis. Deutsche Schweiz. 320.
8. Tüchtiger *Maschinen-Techniker* mit guter Technikums-Bildung und mit Praxis. Kenntnis der französischen Sprache erforderlich. Kt. Bern. 321.
9. Junger, flinker, tüchtiger *Zeichner* für Werkstatt-Zeichnungen. Deutsche Schweiz. 323.
10. *Elektro- oder Maschinentechniker* als Provisionsreisender in der welschen Schweiz (Zürcher Firma). 324.
11. Bauerfahrener *Tiefbautechniker* für Bureau und Bauplatz. Zürich. 325.
12. Tüchtiger *Hochbautechniker*, künstlerisch befähigt. Nähe Zürich. 326.
13. *Molkerei-Techniker* für die Erstellung von Molkerei-Anlagen. Deutsche Schweiz. 328.
14. *Ingenieur* oder *Techniker* für elektrische Wärmeapparate (Ofen etc.), Bureau und Werkstätte. Deutsche Schweiz. 329.
15. Jüngerer *Ingenieur* mit längerer Praxis in Eisenbeton und Berechnung von Eisenbetonkonstruktionen. Zürich. 330.
16. Jüngerer, tüchtiger *Eisenbeton-Ingenieur*, für die örtliche *Bauführung* im Saargebiet geeignet, in deutsche Firma des Saargebiets. Französisch erforderlich. 331.
17. *Färberei-Chemiker* oder *-Techniker* für eine Baumwollstrangfärberei in Ober-Italien. 332.
18. *Ingenieur-Kaufmann* mit guter Erfahrung im Aussendienst, als Stellvertreter eines Direktions-Mitgliedes, perfekt in der deutschen und französischen Sprache. Deutsche Schweiz. 333.
19. Branchekundiger *Chemiker* für Lackfabrik der Ostschweiz. Dauerstelle. 334.
20. *Ingenieur*, Spezialist auf Fabrikation mittelst Vertikal-Ofen, für eine Zementfabrik im Belgisch-Congo, zur Leitung der Fabrikation. 335.
21. Tüchtiger *Bautechniker* für Bureauarbeit. Architekturbureau in Zürich. 337.
22. Junger *Techniker* oder *Zeichner* auf Architekturbureau in der Nähe von Zürich. 338.
23. Jüngerer *Techniker*, Schweizer, für die Projektierung von Zentralheizungsanlagen. Litauen. 341.
24. *Ingenieur*, selbständig in der Offertausarbeitung kompletter elektrischer Ausrüstungen für die Textilindustrie. Es kommen nur Bewerber in Frage, die mit den in diesen Betrieben vorkommenden Maschinen und deren Arbeitsweise vertraut sind und über Sprachkenntnisse verfügen. Deutsche Schweiz. 342.
25. Jüngerer, im Turbinenbau erfahrener, dipl. *Techniker*. Deutschweizerische Maschinenfabrik. 343.
26. *Tiefbautechniker* für Geleise-Oberbau. 344.
27. *Heizungs- und Sanitärtechniker*, guter Zeichner und Projektant. Zürich. 345.
28. *Weberei-Techniker* der nachweisbar schon in gleicher Stellung tätig war. Zürcher-Oberland. 346.
29. Jüngerer *Bautechniker* für Bureau und Bau. Zentral-Schweiz. 348.
30. Jüngerer *Hochbautechniker (Architekt)* für Bureau und Bauplatz. Zürich. 349.
31. Tüchtiger *Bauführer*, routiniert. Zürich. 350.
32. Tüchtiger *Bautechniker*, gewandter Zeichner. Zürich. 351.
33. Tüchtiger, in Berechnungen durchaus erfahrener *Dampfturbinen-Konstrukteur* nach England. Beherrschung der englischen Sprache erforderlich. 352.

Adresser toutes les communications au *Service Technique suisse de Placement*, à Zurich.